

39条线索
THE

39
CLUES™

2

ONE
FALSE
NOTE

致命音符

伽高登·卡尔曼 著
张颖 译

浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

39条线索



ONE
FALSE
NOTE

致命音符

[加] 高登·卡尔曼 著
张颖 译



浙江少年儿童出版社 贵州人民出版社

图字：11—2011—86号

图书在版编目(CIP)数据

致命音符/[加]高登·卡尔曼著;张颖译. —杭州:浙江少年儿童出版社,2015.6

(39条线索;2)

ISBN 978-7-5342-8717-6

I. ①致… II. ①高…②张… III. ①儿童文学-长篇小说-加拿大-现代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2015)第065455号

Copyright © ONE FALSE NOTE by Scholastic Inc. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.
THE 39 CLUES and associated logos are registered trademarks and/or trademarks of Scholastic Inc.

本书简体中文版权由北京远流经典文化传播有限公司取得,浙江少年儿童出版社、贵州人民出版社联合出版。
版权所有,侵权必究!

39条线索 2

致命音符

[加]高登·卡尔曼/著 张颖/译

责任编辑 郑妍

美术编辑 周翔飞

视觉设计 读趣良品·千里马工作室

封面绘制 读趣良品·乐懿文化

内文插图 读趣良品·乐懿文化

责任校对 沈鹏

责任印制 林百乐

浙江少年儿童出版社出版发行

地址:杭州市天目山路40号

杭州富春印务有限公司印刷

全国各地新华书店经销

开本 880×1230 1/32

印张 5.75 彩页 1 字数 114000

印数 1—10000

2015年6月第1版

2015年6月第1次印刷

ISBN 978-7-5342-8717-6

定价:15.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)

39条线索
THE
39
CLUES™
致命音符

[人物简介]



艾米·卡希尔 (Amy Cahill)

十四岁，有一头棕红色长发和翠绿色的眼珠。葛蕾丝的外孙女。内向腼腆，不善与人交流，隐藏自己情绪的方法是沉浸在书堆里，最爱待在图书馆，酷爱阅读。



丹·卡希尔 (Dan Cahill)


十一岁，有一头暗金黄色短发和翠绿色的眼珠。艾米的弟弟，葛蕾丝的外孙。活泼好动，喜欢搜集棒球明星卡、墓碑拓文。有过目不忘的记忆力。热衷于使用网络。患有哮喘病。



葛蕾丝·卡希尔 (Grace Cahill)

卡希尔家族的大家长，艾米和丹的外婆。年轻时周游世界，精通多国语言。行事神秘，守护着家族秘密。留下的遗嘱开启了39条线索搜寻战。

[人物简介]



葛蕾丝的宠物，埃及猫，有一双漂亮的绿眼睛和一身厚厚的银毛，看起来就像一只小型雪豹。最爱吃新鲜的鲷鱼。葛蕾丝去世后，跟随艾米和丹等人一同搜寻线索。

萨拉丁

(Saladin)

内莉·戈麦斯

(Nellie Gomes)

艾米和丹的保姆和看护人。潮人类型，戴鼻环，iPod不离身。懂三门外语。会驾驶汽车和飞机。

律师，葛蕾丝的遗嘱执行人。个子很高，五官分明，有一对冷酷逼人的灰色眼珠。

威廉·麦金泰尔

(William McIntyre)

阿利斯泰尔·奥

(Alistair Oll)

艾米和丹的舅公。韩裔。顶端镶着钻石的拐杖是他的标志物。俄卡捷琳娜分支代表人物。

霍尔特一家

(The Holt Family)

由父亲艾森豪威尔、母亲玛莉·托德、儿子汉密尔顿、女儿麦迪逊和里根，以及斗牛犬阿诺尔德组成。他们体形粗壮，动作粗鲁，爱用武力解决问题。托马斯分支代表人物。

富豪之家，成员为母亲伊莎贝尔、父亲维克拉姆、儿子伊恩和女儿娜塔莉。伊恩和娜塔莉外貌出众，像完美无缺的小天使。娜塔莉擅长能使人致幻的飞镖枪。卢西恩分支代表人物。

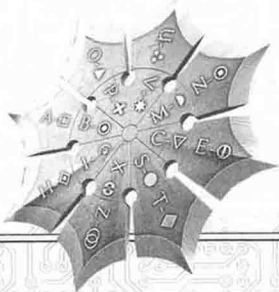
卡布拉一家

(The Kabra Family)

威士德一家

(The Wizard Family)

艺术之家，成员为母亲柯拉、父亲布罗德里克和儿子乔纳。乔纳是当红偶像明星。他父亲则身兼经纪人、保镖和私人秘书，黑莓手机永不离手。母亲柯拉是雕塑艺术家。杰纳斯分支代表人物。





39条线索
THE
39
CLUES™

2

ONE
FALSE
NOTE

致命音符

- 第一章 车厢里的骚乱 001
- 第二章 抵达维也纳 010
- 第三章 珍贵手稿失踪 018
- 第四章 乔纳的阴谋 025
- 第五章 找回日记本 034
- 第六章 内莉平安归来 042
- 第七章 乐曲中的秘密 052
- 第八章 莫扎特的故乡 058
- 第九章 又遇爆炸 066
- 第十章 逃离修道院 074

- 第十一章 前往威尼斯 085
- 第十二章 杰纳斯大本营 097
- 第十三章 日记遗失页重现 105
- 第十四章 争夺战 110
- 第十五章 皇家萨拉丁号 118
- 第十六章 又一个跟踪者 125
- 第十七章 被扔进运河 129
- 第十八章 惊人发现 138
- 第十九章 拉科博物馆 150
- 第二十章 生死一线 158
- 第二十一章 追踪者 166



第一章

车厢里的骚乱

火车向东开出巴黎两小时后，绝食运动开始了。

萨拉丁只高傲地嗅了一下打开的猫粮罐头，就扭过头拒绝进食。

“吃吧，萨拉丁，”十四岁的艾米·卡希尔连哄带骗，“这是你的晚饭。这儿离维也纳还远着呢。”

埃及猫发出一种高贵的哼哼声，仿佛在说：“你开什么玩笑呢？”

“它习惯吃红鲷鱼。”艾米带着歉意对他们卡希尔家的看护人内莉·戈麦斯说。

内莉不为所动：“你知道新鲜的红鲷鱼有多贵吗？我们必须节约开支。天知道还要过多久，我们才能满世界地找到你们那些珍贵的线索呢？”

萨拉丁不满地“喵”了一声。

艾米十一岁的弟弟丹·卡希尔一直在低头研究那一页乐谱。这时他抬起头来，对萨拉丁说：“哥们儿，我支持你。难以想象我们居然要坐全欧洲最慢的火车。我们可得快一点啊！我们的对手拥有私人飞机，而我们却在一列窝囊的火车上浪费时间。这趟火



车是不是非要停靠法国境内每一个小镇哪？”

“不仅如此，”内莉坦率地告诉他，“不久它还会在德国的每一个小镇，然后就是奥地利的每一个小镇停靠。毕竟很便宜，对吧？我既然答应了在这次寻宝竞赛中做你们的监护……”

“是做我们的看护人。”丹纠正她。

“……我可不想你们因为把所有的钱都花在了红鲑鱼和昂贵的车票上，而不得不中途退赛。”内莉接着把话说完。

“我们真的非常感谢你的帮助，内莉，”艾米对她说，“如果没有你，我们什么也做不了。”

过去两周来旋风似的突发情况，让艾米到现在还是觉得晕乎乎的。她心想：前一分钟还是个孤儿，下一分钟，又成了全世界有史以来最有权势的家族的成员！

两个孩子本来被甩手扔给一个冷漠的监护人，接着又被她甩手扔给一连串的保姆，现在他们的命运发生了令人难以置信的转变。他们知道了真相——他们居然是本杰明·富兰克林和沃尔夫冈·阿玛迪斯·莫扎特的亲戚，和许多举世闻名的天才、伟人及全球领袖人物有血缘关系！

艾米心想：我们本来什么都不是，却突然有了个机会来改变世界的格局……

一切都源于外婆葛蕾丝遗嘱中安排的这场竞赛。数百年来，卡希尔家族一直拥有影响世界的神秘力量，可不知怎的，这个攸关家族力量的秘密遗失了。他们现在只有集齐39条线索，才能重新发现这个秘密。这些线索被藏在全球各地，所以这就像一次

寻宝大行动。这是怎样的一场寻宝行动啊——漂洋过海穿越几大洲，最终的奖品可是要主宰世界呢。

但奖励越大，风险也越大。他们的对手们会不惜一切代价来击败他们，况且目前就已经出现了伤亡。

未来可能还会有更多的伤亡……

艾米注视着对面座位上的丹——两周以前，我们还在抢电视遥控器呢……

她似乎没法让丹明白这一切是多么诡异。对于成为历史上最强大、最有影响力家族的一员这件事，她的弟弟没觉得有什么大不了。他轻松接受了事实，觉得这样挺好，就算在这样的格局中进行一场豪赌，也没有什么坏处。这可怜的孩子只有十一岁，父母双亡，现在，连外婆葛蕾丝也离世了。

他们一直身处紧张的竞争氛围中，几乎没有时间为了外婆的死而哀伤，这似乎不太对，艾米和葛蕾丝·卡希尔是如此亲近。不过，也正是葛蕾丝让他们坐上了这趟危险的过山车。有时，艾米心里也像打翻了五味瓶似的……

她摇摇头，甩掉这些想法，把注意力集中到弟弟身上来。他正在研究乐谱，希望发现一些隐藏的记号或是秘密的文字。

“运气怎样？”她问丹。

“毫无所获，”丹说，“你肯定这位莫扎特老兄是卡希尔家族的成员吗？我的意思是，本杰明·富兰克林连擦鼻涕的纸巾中都有可能留下些蛛丝马迹，这儿却啥都没有，只是乏味的音乐。”

艾米翻了个白眼：“莫扎特老兄？你是生来就笨呢，还是没有



好好念过书啊？沃尔夫冈·阿玛迪斯·莫扎特可是举世公认的有史以来最伟大的古典音乐作曲家。”

“对了，古典音乐。乏味至极。”

“音符可以与 A 到 G 的字母一一对应，”内莉陷入沉思，“我们可以试试这样来找线索。”

“这样那样的都试过了，”丹答道，“我甚至打乱了所有字母，看看它是不是变位字谜，但还是失败了。面对现实吧——我们为了它差点没命，结果它却不是什么线索。”

“这是线索，”艾米坚决地说，“肯定是。”

39 条线索。从来没有一场竞争能给人那么多的希望——抑或是那么多的危险。终极权力花落谁家未见分晓，两个美国孤儿为此丢了小命也就是芝麻绿豆大点事儿。

艾米心想：不过我们没有死，我们沿着本杰明·富兰克林的人生轨迹，经历了重重险阻后，发现了第一条线索。艾米深信不疑莫扎特就是第二条线索的关键。答案就在铁轨尽头的维也纳，那个莫扎特生活过并谱写了很多传世经典作品的地方。

他们现在唯一希望的是不要被对手捷足先登。



“我恨法国，”汉密尔顿·霍尔特嘟囔着，他硕大的手掌里嵌着一个极小的汉堡包，“好像整个国家都在减肥。”

霍尔特一家站在法国境内第戎以东三十公里外一个小火车站的午餐柜台前。他们想打扮成一个在悠闲度假的美国家庭，但



即使带着一对和丹差不多年纪的双胞胎女儿，他们看起来还是更像美式橄榄球赛中的锋线组合。

“眼光放长远些，儿子，”艾森豪威尔·霍尔特提醒他的儿子，“等找全了39条线索，我们就可以跟这些饿死鬼们告别，回美国吃自助餐，任你吃到饱。不过现在，我们必须得追上卡希尔家的臭小鬼。”

麦迪逊咬了一口她的午餐，做了个鬼脸：“怎么放了这么多芥末？”

“傻瓜，这儿是第戎，”她的双胞胎姐妹里根说，“这儿是全世界的芥末之都啊。”

麦迪逊突然出拳，狠狠地击中里根的肚子。这拳的力量足以使一头奔跑的犀牛停下来，但是里根只是挑衅地吐了一下舌头。看样子，要击垮一个霍尔特，可不是件容易的事。

“女孩子们，静一静，”她们的妈妈玛莉·托德慈爱地责备道，“我好像听到火车的声音了。”

一列古老的内燃机车缓缓地进入了霍尔特一家的视野。

麦迪逊皱着眉头说：“我还以为欧洲的火车应该都很快呢。”

“卡希尔家的小鬼们很会玩花样，就像他们的父母一样，”她父亲回答说，“他们就是专挑我们认为他们不会坐的火车。好了，列队。”

这一家子已经习惯了艾森豪威尔的军事管理风格。他虽然被西点军校除了名，但这并不意味着他就不是一个很棒的煽动者。对霍尔特一家来说，有机会报复他们傲慢的亲戚，就是激励



士气的最好办法。这次竞赛给了他们一个机会，来证明他们跟其他人一样，也是卡希尔家的优秀成员。他们必须第一个得到39条线索——即便为此得将所有对手剁成碎块。

他们就地解散，躲入了车站旁的树丛。

伴着缓缓的车轮声，这列慢车靠站了，从车上稀稀拉拉下来几个乘客。列车员和车站行李员忙于装卸行李，谁也没有留意到这个身材魁梧的五口之家钻进了后面的车厢。霍尔特一家上车了。

他们开始一边前进，一边在车厢里搜寻。虽然他们原本不想引人注目，但是这对于大块头的霍尔特一家来说并不是件容易事儿。他们不时地碰到别人的肩膀和膝盖，甚至还踩到了别人的脚。这自然招来很多白眼，伴随着几种不同语言的咒骂声。

在第三节车厢内，汉密尔顿抬肘碰掉了一个女人的帽子，害得她把搁在腿上的鸟笼撞翻到了地上。“哐当”一声，里面的小鸚鵡受到惊吓后，叽叽喳喳地扑腾着翅膀。六排座位前面正坐着萨拉丁，这声音让它爬到椅背上，想要看个究竟。艾米也起来看到底是什么吸引了猫咪的注意——

“霍……霍……”瞬间的压力总是让艾米口吃。

“霍尔特一家。”丹低声惊呼。

幸运的是，小鸚鵡的主人蹲下去捡鸟笼，挡住了通道。丹迅速将萨拉丁和乐谱都塞入了头顶的行李箱里。

“让一让，女士——”艾森豪威尔不耐烦地嘟囔着。突然，他看见了丹。



大块头碾过小鸟和它的主人。丹一把拽住艾米的手，往车厢的另一端飞奔过去。

内莉将一个大背包踹在艾森豪威尔的脚前，让他摔了个狗啃屎。

“对不起，对不起。”内莉一边用标准法语说，一边上前搀扶。

艾森豪威尔推开她的手。内莉没有其他办法，就干脆跌坐在她身上，将全身的重量都压在他的肩胛骨上。

“你在做什么，你这个外国疯子？”

“她才不是外国人呢，爸爸！”汉密尔顿轻而易举地从父亲身上拎起内莉，并将她扔回了座位，“她是卡希尔家小鬼的保姆！”

“我会喊哦。”内莉威胁道。

“那我就把你从窗口扔出去。”汉密尔顿一本正经地说。从他的态度看来，他无疑很愿意这么做，而且也能够做得到。

艾森豪威尔从地上爬起来：“留着她，儿子。给我把她盯好了。”

他向前冲去，霍尔特一家蜂拥在后，像一群捕食的野兽。

艾米和丹已经跑进了餐车。他们从很多用餐者之间快速穿过，不时闪避着热气腾腾的菜碟。丹冒险回头瞥了一眼，透过过道的窗子，可以看见艾森豪威尔·霍尔特那怒气冲冲的样子。

丹拉过一个服务员，用手指道：“看见那家伙了吗？他说你在他的汤里放了类固醇！”

艾米拽住弟弟的胳膊，惊慌失措地盯着他，低吼道：“这不是闹着玩的，你知道他们有多危险！”



霍尔特一家已经跑过了舱口，闯入了下一节车厢。“你算说对了，”丹紧张地说，“我希望我也能和萨拉丁一样藏到行李箱里。这列火车上难道没有保安吗？法国肯定有这么一条法律，可以禁止五个尼安德特人欺负小孩子。”

艾米害怕极了：“我们不能叫保安！一旦有人问我们是谁，我们在做什么，我们就更惨了。你不记得了吗，波士顿的社会服务机构还在找我们呢。”她猛地打开一扇前方的通道门，先把丹推了进去。

原来这是一个邮车车厢！成百上千的帆布包堆得到处都是，还有大大小小各种形状的包裹和条板箱。

“艾米——”丹边叫边往舱门口堆叠盒子。

他姐姐马上明白过来。两人一起努力，用包裹建起了一道防线，还拿了一条冻火腿插在最上面，别住门把手。丹用撬杆试了试，卡得纹丝不动。

邻近的车厢内一阵骚动。霍尔特一家快赶上他们了。

艾米和丹从邮包中杀出一条血路奋勇向前。艾米总算跑到了下一节车厢接口处，伸手去推舱门。

门锁着。

她拼命拍打门玻璃。透过玻璃上的道道划痕，可以看见前面

注解

尼安德特人：原始穴居人，体矮而较粗壮。因发现于德国尼安德特河谷而得名。



是一个工作人员的休息间，有长沙发和帆布床，可都是空的。她更用力地撞门。没有回应。

他们陷入了死路。

在车厢的那一头，艾森豪威尔岩石般冷酷的大脸庞出现在窗口。他开始以肩撞门，整个车厢仿佛都在随之颤抖。

“他们是我们的亲戚，”艾米心存些许幻想，“他们从来没有真正伤害过我们……”

“在巴黎的时候，他们几乎把我们活埋了！”丹反驳道。他从地上捡起一根用咖啡色的包装纸包裹的曲棍球棒。

“你不会来真的吧……”

就在那时，艾森豪威尔·霍尔特对着门来了次助跑冲跳，飞身撞向了舱门，门发出刺耳的吱嘎声，松动裂开，猛地砸在丹身上。丹重重地摔了下去，手中的球棒也哐当掉落在地。

“丹！”艾米怒火中烧，一把抡起球棒，劈头盖脸地朝艾森豪威尔的脑袋挥去。大块头着着实实地受了一下，摇摇晃晃地，最后瘫倒在一个邮包上。

丹坐起身，惊叹道：“哇，一击出局！”

他们的胜利太短暂了，霍尔特一家人已经塞满了整个车厢。

麦迪逊揪着艾米的衣领，里根把丹直直地拽了起来。

他们被抓住了。

